

會議過程正式紀錄

1997 年 5 月 3 日星期六

上午 9 時 30 分會議開始

出席議員：

主席范徐麗泰議員，J.P.

王紹爾議員

田北俊議員，J.P.

何世柱議員，J.P.

何承天議員，J.P.

何鍾泰議員，J.P.

吳亮星議員

吳清輝議員

李家祥議員，J.P.

李國寶議員，J.P.

李啟明議員

李鵬飛議員，J.P.

杜葉錫恩議員

周梁淑怡議員，J.P.

林貝聿嘉議員，J.P.

胡經昌議員

倪少傑議員，J.P.

唐英年議員，J.P.

夏佳理議員，J.P.

袁武議員

張漢忠議員

曹王敏賢議員

梁振英議員，J.P.

梁智鴻議員，J.P.

梁劉柔芬議員，J.P.

莫應帆議員

陳財喜議員

陳婉嫻議員

陳榮燦議員

陳鑑林議員

曾鈺成議員

程介南議員

馮檢基議員

黃宏發議員，J.P.

黃宜弘議員

黃英豪議員

楊孝華議員，J.P.

楊釗議員

楊耀忠議員

葉國謙議員

詹培忠議員

廖成利議員

劉江華議員

劉健儀議員，J.P.

蔡根培議員，J.P.

鄭耀棠議員

鄧兆棠議員，J.P.

霍震霆議員

簡福飴議員

顏錦全議員

羅叔清議員

羅祥國議員

譚耀宗議員，J.P.

缺席議員：

朱幼麟議員

馬逢國議員

許賢發議員，J.P.

劉皇發議員，J.P.

劉漢銓議員，J.P.

鄭明訓議員，J.P.

譚惠珠議員，J.P.

列席秘書：

臨時立法會秘書吳文華女士

法案

主席：各位議員，早晨。首先要處理的事項是法案。法案首讀。

法案首讀

《國旗及國徽條例草案》

《區旗及區徽條例草案》

秘書：《國旗及國徽條例草案》。

《區旗及區徽條例草案》。

法案經過首讀，並依據《議事規則》第 53 條第(3)款的規定，受命安排二讀。

法案二讀

主席：法案二讀。

《國旗及國徽條例草案》

主席：政長官辦公室主任。

行政長官辦公室主任：主席女士，我謹動議二讀《國旗及國徽條例草案》。這項條例草案的目的是，對在香港特別行政區內使用及保護國旗和國徽及有關事宜作出規定。

《基本法》附件三列出必須由香港特別行政區公布或立法實施的全國性法律，其中有兩項與國旗和國徽有關的決議和命令，將根據《基本法》第四十八條的規定，於 7 月 1 日由行政長官公布，予以實施。

《基本法》通過以後，全國人民代表大會常務委員會於 1990 年及 1991 年分別通過《中華人民共和國國旗法》和《中華人民共和國國徽法》。當然，這兩則全國性法律尚未列入《基本法》附件三。但由於其中有部份條文適用於香港特別行政區，並且必須在 7 月 1 日起生效，所以有需要通過本地立法實施。

國旗和國徽象徵中國恢復在香港行使主權。本條例草案訂明特區政府的主要建築物必須展示國旗、國徽或兩者並存，也授權行政長官規定必須展示國旗和國徽的具體地點，並在憲報公布。行政長官的規定屬於行政指引，非附屬法例。

國旗和國徽既是主權的象徵，應該受到尊重和珍惜。條例草案訂明不得使用破損、污損、褪色或不合規格的國旗和國徽。國旗和國徽的規格分別列於條例草案的附表 1 和 2，國旗和國徽亦只可由指定的企業按照規格製造。這些條文都與全國性的有關法律條文一致。

為維護國旗和國徽須有的尊嚴，條例草案也規定國旗和國徽不得用於商標、廣告或私人喪事活動。國徽更不得用於日常生活的陳設或私人慶祝或弔唁活動。此外，行政長官也可作出行政規定，禁止在某些並不適用的場合或場所使用或展示國旗和國徽。條例草案也訂明蓄意侮辱或違例使用國旗和國徽的罰則。違例使用國旗和國徽作商標或廣告用途的最高罰款額為 50,000 元。用作其他非法用途的最高罰款額則為 5,000 元。蓄意侮辱國旗或國徽，例如焚燒、損毀、踐踏等行為，一經定罪，最高懲罰為罰款 50,000 元及監禁 3 年。

條例草案附表 3 還對國旗的升降、優先地位及下半旗的情況亦作出了若干規定。

主席，我謹動議二讀條例草案。

主席：我現在提出的待議議題是：《國旗及國徽條例草案》，予以二讀。法案依據《議事規則》第 54 條第(4)款的規定，押後辯論，交由內務委員會處理。行政長官辦公室主任。

《區旗及區徽條例草案》

行政長官辦公室主任：主席女士，我謹動議二讀《區旗及區徽條例草案》。

目前，唯一有關保護政府徽號的法律是第 315 章《香港盾徽(保護)條例》。香港並沒有關於旗幟的法律，但由於香港旗幟印有香港盾徽，《香港盾徽(保護)條例》間接規範着香港旗幟的使用，但該條例所指的香港盾徽是根據皇室令狀而頒授的徽章，故該條例不能在 6 月 30 日後繼續實施。鑒此，全國人民代表大會常務委員會於本年 2 月決議該條例不被採用為特區法律。

我們認為有必要另行立法，以保護香港特別行政區的區旗及區徽，並且就區徽的使用及製作訂定規定。

條例草案的主要內容有 4 方面：

- (一) 訂定條文以確保區旗區徽的尊嚴。有關的條文載於條例草案的 4, 6 及 7 條。主要的目的是禁止使用破損或不合規格的區旗區徽、蓄意侮辱區旗區徽及把區旗區徽用作為商標或廣告；
- (二) 訂定條文以確保製作及使用的區旗區徽是合乎規格的。條例草案附表並詳細列出籌備委員會所通過的有關區旗區徽的規格；
- (三) 清楚列出國旗及國徽和區旗及區徽並用時應注意的事項。這方面的條文是根據籌委會通過的《香港特別行政區區旗、區徽使用暫行法》而草擬的；
- (四) 最後，條例草案也賦權行政長官規定特區內哪些機構及場所必須懸掛區旗區徽。

主席，我謹動議二讀條例草案。

主席：我現在提出的待議議題是：《區旗及區徽條例草案》，予以二讀。法案依據《議事規則》第 54 條第(4)款的規定，押後辯論，交由內務委員會處理。

議案

主席：《1997-98 年度過渡期預算案》。行政長官辦公室主任。

《1997-98 年度過渡期預算案》

行政長官辦公室主任：主席女士，我謹動議臨時立法會支持《1997-98 年度過渡期預算案》。

編製過程

由於 1997-98 財政年度，跨越中英政權交接，因此，中英聯合聯絡小組於 1995 年成立財政預算案專家小組，處理編製過渡期預算案及有關事宜。雙方同意過渡期預算案必須涵蓋整個財政年度，以確保現行的財政制度和各項公共服務得以持續推行，保障特區政府的有效運作。

中英雙方本着衷誠合作的精神和積極務實的態度，經過十多輪的會談，就預算案的開支及收入部分取得共識。這份過渡期預算案嚴格遵守一貫的審慎理財原則，亦符合《基本法》的有關規定，是一份審慎、穩健，兼顧各方面利益的預算案，對香港未來的經濟發展和民生改善，發揮積極的作用。

預算案重點

本年度的預算案是以“持恒處變，平穩發展”為主題，以順利過渡為目標，並確保特別行政區政府成立時，有穩健的財政儲備，以應付中長期的發展需要。

政府的開支預算，符合《基本法》第一百零七條的規定，以量入為出為原則，並與本地生產總值的增長率掛鈎。估計 1997 至 98 年度的開支總額為 2,030 億元，其中包括 8 億元為資本投資，1,544 億元(76%)為經常開支，478 億元為非經常開支項目。經常開支中，5 項最主要的支出項目依次為教育(21.2%)、醫療(14.4%)、支援服務(14%)、保安(13%)和社會福利(11%)。

1997-98 年度的財政預算案，提出多項減稅和減費措施，實行藏富於民。但預測本年度收入總額仍然高達 2,347 億元。收入大幅增長原因是由於《基本法》第一百二十一條規定所徵收的租金將帶來額外收入。此外，由 7 月 1 日起，從土地交易所得的收入將悉數撥歸特別行政區政府，而非與土地基金攤分。

預測本年度財政盈餘將為 317 億元。估計在 1998 年 4 月 1 日，特別行政區政府的累積儲備總額，包括土地基金結餘，將達 3,590 億元。這筆儲備對穩定過渡期的金融制度，至為重要，亦為港人治港奠下良好的財政基礎。在香港回歸以後，如何善用這筆儲備，為香港進一步創造財富，和造福本港社會，將是特區政府的一項重大課題。

香港特別行政區行政長官及行政會議均支持這份由中英雙方合作編製，具有歷史意義的預算案。我謹此陳辭，請臨時立法會支持《1997-98 年度過渡期預算案》。

主席：我現在向各位提出的待議議題是：本會支持《1997-98 年度過渡期預算案》。現在進行辯論。有沒有議員想發言？梁智鴻議員。

梁智鴻議員：多謝主席。主席，由於這個議案是涉及香港過渡期的財政安排，我相信議員同事一定希望有機會先行對這個預算案的內容作充分的研究，然後才對這議案發表意見。所以我準備根據《議事規則》第 40 條第(1)款，動議此項辯論中止待續。在得到本會同意之後，我會再希望得到主席的認可，再動議經由財務委員會研究過渡期的預算案的內容。鑒此，主席，我現在動議此項辯論中止待續，多謝。

主席：我現在向各位提出的待議議題是：梁智鴻議員動議這一項辯論中止待續。現在就這一項議案進行辯論。有沒有議員想發言？廖成利議員。

廖成利議員：主席，我想補充一點意見，便是這一份過渡期預算案在立法局內以法案的形式已獲通過。根據《基本法》第一百六十條的規定，在特區成立時，如果人大常委會沒有根據《基本法》第一百六十條，宣布某條法例與《基本法》有牴觸的話，它是會被採納為特區法律的。故此，這一個財政預算案，便會因為人大沒有宣布它是牴觸《基本法》，便因此而成為特區法律。現時臨立會只是為特區成立時不可少的法律進行立法。所以我同意這個過渡期預算案採用議案的形式，讓我們各位臨立會議員作出討論，研究是否有可改善的地方，包括給特區政府一些空間，使有關安排更加暢順。例如在社會福利的安排等方面，增加支出。故此，我建議我們應對預算案的內容，作出詳細的討論及研究，但不是等於用一個法案的形式去提交臨立會通過。我覺得現在這個安排是非常適當的。多謝主席。

主席：還有沒有其他議員想發言？若是沒有，我想請問梁智鴻議員，你是否想準備回應呢？

（梁智鴻議員搖頭表示不打算回應。）

主席：現在我向各位提出待決的議題，就是梁智鴻議員動議此項辯論中止待續，予以通過。現在付諸表決。

主席：贊成的請說“贊成”。

（議員回應）

主席：反對的請說“反對”。

（議員回應）

主席：我認為贊成的佔多數。我宣布這個辯論中止待續。梁智鴻議員。

梁智鴻議員：多謝主席。主席，我希望根據《議事規則》第 29 條第(1)款，請求主席酌情免卻預告，容許我再提出一個議案，內容是《1997-98 年度過渡期預算案》交付財務委員會研究。多謝主席。

主席：梁智鴻議員，我容許你無需預告，提出你的議案。

梁智鴻議員：多謝主席。我動議通過議案為《1997-98 年度過渡期預算案》交付財務委員會研究。

主席：我現在向各位議員提出的待議議題是：《1997-98 年度過渡期預算案》交付財務委員會研究。現在進行辯論。有沒有議員想發言？若是沒有議員想發言，我現在向各位提出這個待決的議題是：《1997-98 年度過渡期預算案》交付財務委員會研究。現在付諸表決。

主席：贊成的請說“贊成”。

（議員回應）

主席：反對的請說“反對”。

（議員回應）

主席：我認為贊成的佔多數。我宣布：將行政長官辦公室提交的《1997-98 年度過渡期預算案》交付財務委員會研究。

議員議案

主席：議員議案。接納《香港特別行政區臨時立法會議事規則》英文本。周梁淑怡議員。

採納《香港特別行政區臨時立法會議事規則》英文本

周梁淑怡議員：主席，我動議通過以我名義提出並列於訂正議程內的議案。

在4月12日的本會會議上，多謝同事支持通過經譚惠珠議員及葉國謙議員作修正後的我所提出的有關“採納香港特別行政區臨時立法會議事規則”的議案。

當日，我曾代表“議事規則工作小組”向各位報告，“工作小組”會在短期內完成《議事規則》英文本的草擬，然後提交本會審議、辯論及通過。

現在提交的就是這份《議事規則》的英文本，我希望同事能夠支持這個議案。

我想補充的，就是“工作小組”已開始研究在《議事規則》上留下標記的有待檢討事宜，現正檢討臨時立法會與屬下委員會的關係、委員會的相互關係及個別委員會的規條。“工作小組”歡迎同事提供意見，而且“工作小組”亦會盡快研究其他的標記。待有結論後，“工作小組”定會向大會提交報告。

多謝主席。

主席：我現在向各位提出的待議議題是：接納《香港特別行政區臨時立法會議事規則》英文本。劉健儀議員已作出了預告，表示將準備就這一項議案動議修正案。修正案的內容，已經登載於修訂議程裏。為了方便各位議員發表意見，我提議一起辯論原議案和修訂案。本會現在進行辯論原議案和修正案。我現在請劉健儀議員先發言，並動議她的修正案，讓我在修正案提出了待議議題後，各位議員便可以就着原議案和修正案發言。劉健儀議員。

劉健儀議員：主席，我動議修正周梁淑怡議員的議案。修正案內容已列載於修訂議程內。

我建議的修正目的是令《議事規則》第 10 條第(3)款的英文本更準確地反映出中文本的意思。根據《議事規則》第 10 條第(3)款，“除行政長官另有指示外”，某些官員可以列席任何臨時立法會及其他委員會的會議。英文本將“除行政長官另有指示外”這片語譯作“Subject to the direction of the Chief Executive”。英文的字眼可能被誤解為有關官員出席臨立會會議須受行政長官的指示所規限，這不符合原中文本的意思。因此我建議改為“Subject to such direction as may otherwise be made by the Chief Executive”。這純粹是技術性的修正，而“議事規則工作小組”亦同意是項修正。

希望同事支持通過我所提出的修正案。

多謝主席。

劉健儀議員動議的修正案如下：

“就周梁淑怡議員於 1997 年 5 月 3 日在臨時立法會提出的有關採納香港特別行政區臨時立法會議事規則英文本的議案的附表中的第 10(3)條，作出修正，刪去“Subject to the direction of the Chief Executive”代以“Subject to such direction as may otherwise be made by the Chief Executive”。”

主席：我現在向各位提出的待議議題是：周梁淑怡議員的議案按着劉健儀議員動議的修正案予以修正。現在進行議論。是否有議員想發言？如果沒有議員想發言，周梁淑怡議員，你是否準備就這修正案發言？

周梁淑怡議員：主席，我代表“工作小組”支持劉健儀議員的修正案。我們是很接受剛才劉健儀議員所說的，就是這項修正會令《議事規則》的中英文版本更為一致。

多謝主席。

主席：現在我向各位提出的待決議題是：周梁淑怡議員的議案按劉健儀議員動議的修正案，予以修正，現在付諸表決。

主席：贊成的議員請說“贊成”。

（議員回應）

主席：反對的請說“反對”。

（議員回應）

主席：我認為贊成的佔多數。我宣布這一項的修正案獲得通過。

主席：周梁淑怡議員，你想不想作最後的答辯呢？

（周梁淑怡議員搖頭示意不作答辯。）

主席：我現在向各位議員提出的待決議題，就是周梁淑怡議員提出的議案經劉健儀議員修正後，予以通過，現在付諸表決。

主席：贊成的請說“贊成”。

（議員回應）

主席：反對的請說“反對”。

（議員回應）

主席：我認為贊成的佔多，我宣布周梁淑怡議員的議案經過劉健儀議員修正後，獲得通過。

下次會議

主席：我現宣布休會，同時宣布本會將在 1997 年 5 月 10 日（星期六）上午 9 時 30 分續會。

會議遂於上午 9 時 57 分結束。